

A 1020 Sensor Art. 1835

GB Operating Instructions

Automatic Irrigation Set

F Mode d'emploi

Kit d'arrosage automatique

NL Gebruiksaanwijzing

Automatische besproeiingsset

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

GR Οδηγίες χρήσεως

Σετ προγραμματιστή ποτίσματος με υγρασιόμετρο

RUS Инструкция по эксплуатации

Комплект для автоматического управления поливом

GARDENA sterownik nawadniania A 1020 Sensor

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Proszę uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA .. 40	40
2. Wskazówki bezpieczeństwa	40
3. Funkcje / działanie	41
4. Uruchamianie	42
5. Obsługa	45
6. Przerwa w eksploatacji	47
7. Konserwacja	48
8. Usuwanie zakłóceń	49
9. Dostępne wyposażenie dodatkowe	50
10. Dane techniczne	51
11. Serwis / gwarancja	52

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA

Prawidłowe użytkowanie

Sterownik nawadniania A 1020 sensor GARDENA składa się ze sterownika nawadniania i czujnika wilgotności. Przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodzie przydomowym, w ogródku działkowym i w przydomowych szklarniach. Steruje zraszaczami lub systemem nawadniania z uwzględnieniem wilgotności gleby.

Należy przestrzegać



Sterownik nawadniania A 1020 Sensor nie może być stosowany w przemyśle oraz nie może być wykorzystywany w celach zarobkowych. Nie może być używany w połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Baterie:

Dla zapewnienia poprawnego działania w sterowniku można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V, typu IEC 6LR61, zaś w czujniku wilgotności dwie baterie 1,5 V (alkaliczne) typu IEC LR14.

Aby ochronić sterownik nawadniania / czujnik wilgotności przed wyłączeniem spowodowanym słabymi bateriami należy je wymienić w odpowiednim czasie. Decydujący jest w tym wypadku dotychczasowy okres działania baterii i czas trwania naszej nieobecności, okres ten po zsumowaniu nie może przekraczać 1 roku.

Uruchomienie:

Uwaga!

Sterownik nawadniania nie może być uruchamiany w pomieszczeniach.

→ Sterownik nawadniania należy stosować tylko i wyłącznie na zewnątrz.

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Minimalny poziom przepływu wody zapewniający bezpieczne włączenie sterownika nawadniania wynosi 20 l/h, np. do sterowania Micro-Drip System potrzeba jest min. 10 sztuk 2-litrowych kroplowników.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, maksymalne 12 bar.

Należy unikać przeciążeń.

→ Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż.

Programowanie:

→ Programowanie sterownika nawadniania może się odbywać tylko przy zamkniętym dopływie wody. W ten sposób unikamy niezamierzonego zmożenia się podczas próby ręcznego włączania / wyłączenia (man. On / Off).

Czujnik wilgotności:

Czujnik wilgotności jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Jeżeli kabel jest uszkodzony lub baterie są wyczerpane sterownik nawadniania nie „widzi” czujnika nawadniania. W przypadku nawadniania z czujnikiem wilgotności (☀️, ☔, ☁️) uruchamia się wtedy program awaryjny: nawadnianie co 24 godziny z ustawionym czasem nawadniania maksymalnie 30 minut.

W przypadku nawadniania z zaprogramowanym czasem i częstotliwością program będzie wykonany bez czujnika.

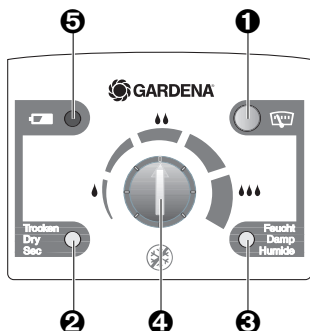
Rozprzestrzenienie się wilgotności w podłożu po nawadnianiu lub opadach deszczu przebiega z pewnym opóźnieniem.

W niekorzystnym przypadku może dojść do tego, że nawadnianie i opad deszczu krzyżują się, do momentu, aż pożądana wilgotność zostanie osiągnięta.

3. Funkcje / działanie

Czujnik nawadniania mierzy wilgotność podłoża w strefie korzeniowej roślin. Dzięki czujnikowi wilgotności wilgotność gleby będzie brana pod uwagę podczas nawadniania. Czujnik wilgotności mierzy wilgotność gleby automatycznie co 10 min. i wysyła wynik pomiaru do sterownika.

Panel czujnika wilgotności:



1 Przycisk wskaźnika wilgotności:

zapala odpowiednią diodę zgodnie z ostatnio zmierzoną wilgotnością gleby.

2 Dioda „susza”:

pokazuje, że czujnik wilgotności w zależności od ustawienia regulatora punktu włączania 4 mierzy poziom suszy.

3 Dioda „wilgotność”:

pokazuje, że czujnik wilgotności w zależności od ustawienia regulatora punktu włączania 4 mierzy poziom wilgotności.

4 Regulator punktu włączania:

ustawia poziom wilgotności, od którego ma się rozpocząć nawadnianie.

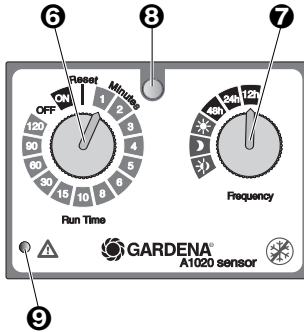
5 Dioda bateria:

jeżeli dioda „bateria” miga, należy wymienić baterie.

Jeżeli baterie są wyczerpane i nie są wymienione sterownik nawadniania pracuje zgodnie z ustawionym programem lub programem awaryjnym.

→ Wymienić baterie (patrz **7. Konserwacja** „Wymiana baterii czujnika wilgotności“).

Element sterujący sterownika nawadniania:



- 6 Pokrętko Run-Time:** ustawia długość trwania nawadniania.
- 7 Pokrętko Frequency:** ustawia cykl nawadniania.
- 8 Czujnik światła:** rozpoznanie dnia / nocy (uzależnione od natężenia światła).
- 9 Dioda błędu:** pokazuje, że baterie są wyczerpane lub czujnik nie jest podłączony prawidłowo.

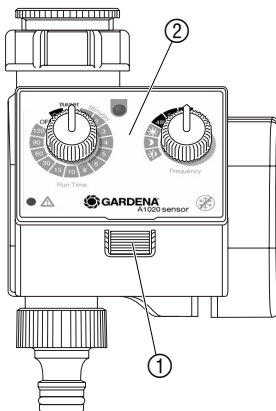
Jeżeli bateria jest prawie wyczerpana ustawiony program nawadniania nie będzie wykonany. Zawór automatyczny nie może być ręcznie otwarty.

→ Wymienić baterie (patrz **7. Konserwacja** „Wymiana baterii sterownika nawadniania“).

4. Uruchamianie

Wkładanie baterii do sterownika nawadniania:

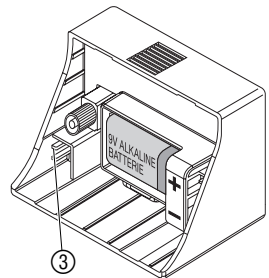
Podłączenie adaptera kabla czujnika wilgotności:



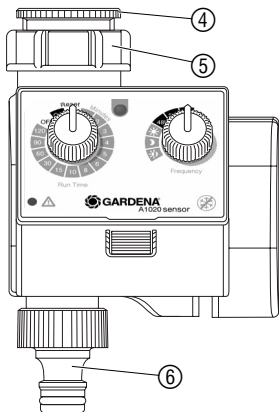
Sterownik nawadniania:

→ Prawidłowe umieszczenie baterii w sterowniku (patrz **7. Konserwacja** „Wymiana baterii sterownika nawadniania“).

1. Przycisnąć przycisk blokady ① i zdjąć element sterujący ② ze sterownika nawadniania.
2. Krótszy kabel adaptera włożyć do sterownika ③.
3. Nałożyć ponownie element sterujący ② na sterownik nawadniania.



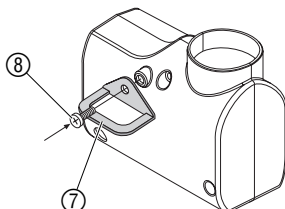
Podłączenie sterownika nawadniania do kranu:



Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę ⑤ do kranu z gwintem 33,3 mm (G1"). Załączony adapter ④ służy do podłączenia sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G3/4").

1. Adapter ④ przykręcić ręcznie tylko do kranu z gwintem 26,5 mm (G3/4") (nie używać narzędzi).
2. Nakrętkę ⑤ sterownika nawadniania przykręcić ręcznie do kranu (nie używać narzędzi).
3. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

Montowanie zabezpieczenia przeciwko kradzieży (opcjonalnie):



Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA, art. Nr 1815-00.791.00.**

→ Przykręcić zacisk ⑦ za pomocą śruby ⑧ do tylnej części sterownika nawadniania.

Zacisk można wykorzystać, np. do przymocowania łańcucha. Śruba po jednym użyciu nie może być już odkręcona.

Wkładanie baterii do czujnika wilgotności:

Wybór prawidłowego miejsca ustawienia czujnika wilgotności:

Czujnik wilgotności:

→ Prawidłowe umieszczenie baterii w czujniku wilgotności (patrz 7. Konserwacja „Wymiana baterii czujnika wilgotności“).

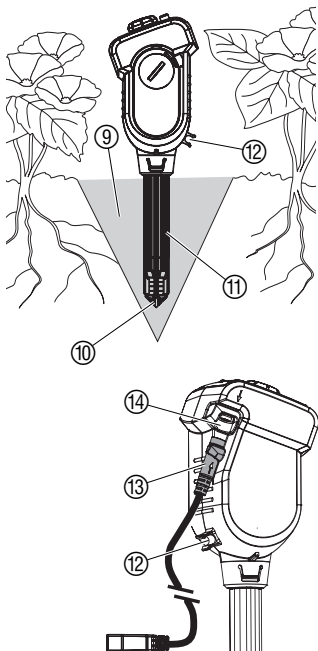
Prawidłowe miejsce:

Czujnik wilgotności musi być umieszczony w obszarze nawadniania, musi być poddany tym samym uwarunkowaniom klimatycznym co rośliny (słońce, wiatr, deszcz, itp.)

Niewłaściwe miejsce:

Czujnik wilgotności nie może być przykryty poprzez sąsiadujące rośliny. Nie należy wybierać miejsca zacienionego. Aby zapobiec fałszywej reakcji czujnika spowodowanej nagromadzeniem wody, nie należy umieszczać czujnika zagłębieniach.

Umieszczenie czujnika wilgotności w glebie:



UWAGA!

Końcówka czujnika mierzy wilgotność tylko wtedy prawidłowo, kiedy wszystkie jej boki dotykają gleby! W glebie, przy końcówce czujnika nie może się znajdować powietrze.

1. Zrobić w ziemi ⑨ otwór w kształcie trójkąta na głębokość min. 12 cm.
2. Spulchnić ziemię ⑨ usuniętą z otworu i usunąć znajdujące się tam kamienie.
3. Jeżeli ziemia będzie sucha, należy ją zwilżyć.
4. Spulchnioną, wilgotną ziemię ⑨ ponownie wsypać do wcześniej wykopanego otworu.
5. Całą końcówkę czujnika wilgotności ⑩ zanurzyć w wodzie (fil musi być mokry).
6. Kabel czujnika ⑬ umieścić w przyłączy ⑭ znajdującym się w czujniku (fabrycznie jest już podłączony).
7. Czujnik wilgotności włożyć do spulchnionej ziemi ⑨ do górnej krawędzi końcówki czujnika wilgotności ⑪.

Wszystkie boki końcówki czujnika ⑩ muszą dotykać wilgotnej gleby.

8. Lekko ubić ziemię ⑨ wokół końcówki czujnika ⑪.
Czujnik wilgotności nie może być umieszczony luźno w ziemi.
9. Podlać glebę wokół czujnika wilgotności ok. 1 l wody.

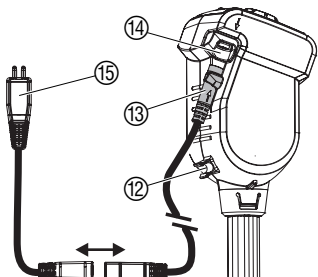
W zależności od rodzaju gleby może upłynąć nawet kilka godzin zanim czujnik wilgotności będzie mierzył faktyczną wilgotność gleby.

Podłączenie GARDENA Micro-Drip-System:

Przy zastosowaniu GARDENA Micro-Drip-System końcówka czujnika powinna objąć swoim zasięgiem rozprowadzoną przez system wodę, dlatego jeden z kroplowników musi być podłączony tuż obok czujnika.

→ Rurę rozdzielczą 4,6 mm (3/16") wraz z kroplownikiem należy przymocować do uchwytu ⑫ na obudowie czujnika.

Podłączenie kabla adaptera:

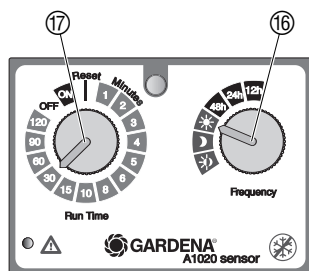


1. Kabel czujnika ⑬ należy rozłożyć w / na ziemi w ten sposób, aby nie był narażony na zniszczenie lub nie powodował zagrożenia potknięcia się. Jeżeli umieszczamy kabel w ziemi należy zrobić to w zagłębieniu wypełnionym piaskiem, w ten sposób zabezpieczamy kabel przed uszkodzeniem spowodowanym kamieniami.
2. Przyłączyć kabel czujnika ⑬ poprzez adapter kabla ⑮ do sterownika nawaniania (fabrycznie jest już podłączony).

Jeżeli kabel czujnika jest za krótki, należy zamówić kabel przedłużający GARDENA, art. 1186 (max długość kabla – do 105 m).

5. Obsługa

Ustawienie programu nawadniania:



Sterownik nawadniania:

Element sterujący sterownika nawadniania, do ustawiania programów, może być zdjęty z obudowy poprzez przyciśnięcie blokady. W ten sposób możemy ustawiać program nawadniania w dowolnym miejscu (patrz 4. **Uruchomienie** „Podłączenie kabla adaptera”).

Zaprogramowane nawadnianie zostanie tylko wtedy wykonane, kiedy czujnik wilgotności przesyła do sterownika nawadniania komunikat „susza” i wyświetlacz jest prawidłowo przyłączony. Jeżeli czujnik wilgotności przesyła do sterownika nawadniania komunikat „wilgoć”, uruchomiony program nawadniania zostanie zatrzymany.

Sterowanie nawadnianiem z czujnikiem wilgotności:

1. Przekręcić pokrętło Frequency ⑯ na wybrany cykl nawadniania (np. ☀️ dzień).

Dzień ☀️	Nawadnianie odbywa się w ciągu dnia, kiedy czujnik przesyła komunikat „susza”.
Noc 🌙	Nawadnianie odbywa się nocą, kiedy czujnik przesyła komunikat „susza”.
Dzień i noc ☀️🌙	Nawadnianie odbywa się w momencie, kiedy czujnik przesyła komunikat „susza”.

2. Pokrętło Time ⑰ przekręcić na wybraną długość trwania nawadniania (np. 30 minut). *Nawadnianie odbywa się zgodnie z ustawionymi cyklami nawadniania.*

W czasie nawadniania sterowanego z czujnikiem po każdym podaniu wody włącza się dwugodzinna przerwa (umożliwia to dostosowanie do wilgotności gleby).

Przykład:

Cykl nawadniania = ☀️ (dzień)
Długość trwania nawadniania = 30 minut

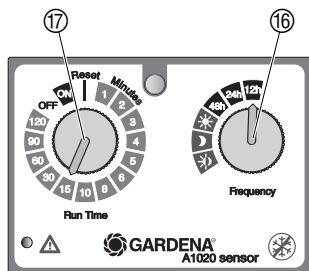
Nawadnianie rozpoczyna się, kiedy czujnik wilgotności w ciągu dnia melduje suszę i kończy w zależności od stopnia wilgotności gleby, najpóźniej po 30 minutach.

Nawadnianie sterowane czasowo:

1. Pokrętło Frequency ⑯ przekręcić na wybrany cykl nawadniania (np. 12 godzin).

12h	nawadnianie co 12 godzin
24h	nawadnianie raz dziennie
48h	nawadnianie co 2 dni

2. Pokrętło Run-Time ⑰ przekręcić na Reset w celu ustawienia czasu rozpoczęcia nawadniania (moment programowania).
3. Pokrętło Run-Time ⑰ przekręcić na wybrany czas nawadniania (np. 15 minut).



Początek nawadniania jest uzależniony od momentu programowania.

Przykład:

Cykl nawadniania = 12 godzin

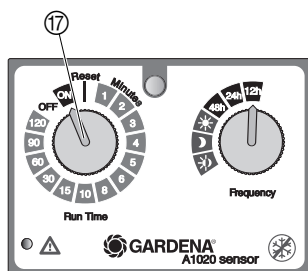
Czas trwania nawadniania = 15 minut

Nawadnianie rozpoczyna się (od aktualnego czasu) co 12 godzin, w przypadku kiedy czujnik melduje „suszę” i kończy w zależności od stopnia wilgotności gleby, najpóźniej po 15 minutach.

Za pomocą pokrętki Run-Time ⑰ może być zmieniony czas trwania nawadniania w momencie wykonywanego programu. Jeżeli nowy czas trwania nawadniania jest krótszy niż czas właśnie uruchomionego programu, nawadnianie zakończy się w następną minutę.

Zawór automatyczny może być w każdym momencie ręcznie otwarty lub zamknięty. Również sterowany programem otwarty zawór może być wcześniej zamknięty.

Ręczne nawadnianie:



Ręczne otwarcie zaworu:

→ Pokrętło Run-Time ⑰ przekręcić na **ON**.

Zawór otwiera się i po upływie 30 minut ponownie zamyka się automatycznie.

Ręczne zamknięcie zaworu:

→ Pokrętło Run-Time ⑰ przekręcić na **OFF**.

Zawór zamyka się.

Reset:

Jeżeli przekręcimy pokrętło Run-Time ⑰ na Reset, wewnętrzne sterowanie czasowe sterownika nawadniania startuje od nowa i dwugodzinna przerwa zostaje zatrzymana.

Czujnik wilgotności:

Zapotrzebowanie roślin na wodę zależy od wielu czynników, np. od rodzaju roślin, podłoża, nasłonecznienia, wiatru. Aby znaleźć optymalny moment włączania czujnika wilgotności należy go obserwować podczas nawadniania przez ok. 1 – 2 tygodnie i ewentualnie ustawić jeszcze raz. Jeżeli wilgotność gleby jest większa niż zaprogramowany moment włączania, program nawadniania w sterowniku nawadniania zostaje wcześniej zatrzymany lub jeszcze nie rozpoczęte nawadnianie zostaje zablokowane.

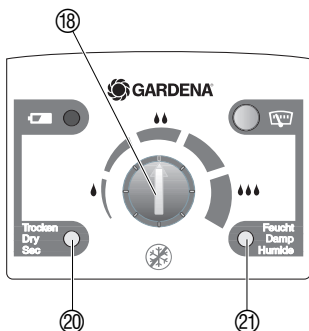
Wybór wstępnego ustawienia regulatora punktu włączania:

Fabrycznie regulator punktu włączania ustawiony jest na **pozycję środkową**, która jest odpowiednia dla gleby średniej klasy (**gliniasta próchnica**).

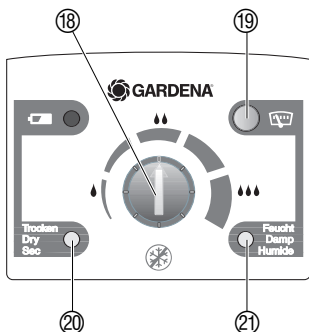
Do **piaszczystej gleby** należy przekręcić regulator ⑱ **w prawo** (wilgoć).

Dla **ziemi kwiatowej** należy przekręcić regulator ⑱ **w lewo** (susza).

Ustawienie momentu włączenia czujnika wilgotności:



Wskaźnik wilgotności gleby:



Wskazówka dotycząca zastosowania:

Przechowywanie / przechowywanie zimą:



Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Zwiększenie stopnia wilgotności gleby:

→ Jeżeli gleba wydaje się za sucha do wybranego zastosowania (rodzaj gleby lub rodzaj roślin), należy regulator punktu włączenia (18) przekręcić w prawo w kierunku „wilgoć” (np. za pomocą monety).

Zmniejszenie stopnia wilgotności gleby:

→ Jeżeli gleba wydaje się zbyt mokra dla wybranego zastosowania (rodzaj gleby lub rodzaj roślin), należy regulator punktu włączenia (18) przekręcić w lewo w kierunku „susza” (np. za pomocą monety).

Dzięki czujnikowi wilgotności, stopień wilgotności gleby może być w dowolnym momencie wyświetlony. Jeżeli czujnik wilgotności przesyła komunikat „wilgoć” (21) nawadnianie nie odbędzie się.

→ Przycisnąć przycisk wskaźnika wilgotności gleby (19).

Zapala się wtedy na 1 minutę odpowiednia dioda LED („susza” (20) lub „wilgoć” (21)).

W tym czasie, kiedy będzie wyświetlany ten komunikat, należy znaleźć za pomocą regulatora punktu włączenia odpowiedni moment włączenia. Należy przekręcać tak długo regulator punktu włączenia, aż zmieni się komunikat „susza” (20) na „wilgoć” (21) lub odwrotnie. Jeżeli komunikat nie zmieni się oznacza to, że gleba jest bardzo wysuszona lub bardzo mokra.

Aby zachować stały poziom wilgotności gleby należy ustawić zarówno krótkie cykle, jak i krótki czas trwania nawadniania. Dotyczy to szczególnie skrzynek balkonowych, dla których czas trwania nawadniania jest mniejszy niż 5 minut.

6. Przerwa w eksploatacji

Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci.

1. Wyjąć baterie z czujnika wilgotności i ze sterownika nawadniania.
2. Umieścić sterownik i czujnik wilgotności w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci tylko przekazane do utylizacji.

Ważne:

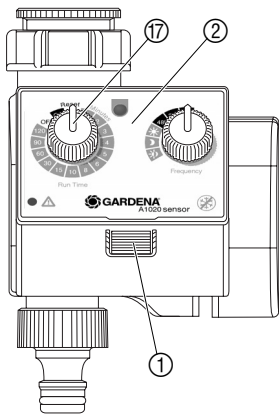
Urządzenie należy oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

Ważne: Zużyte baterie należy oddać w miejscu ich zakupu lub zutylizować w przeznaczonym do tego celu miejscu.

Tylko zużyte baterie mogą być przekazane do utylizacji.

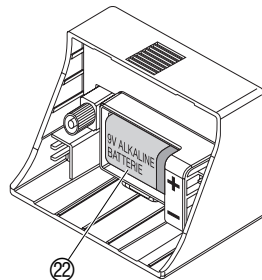
7. Konserwacja

Wymiana baterii w sterowniku nawadniania:



Dla zapewnienia poprawnego działania w sterowniku można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V, typu IEC 6LR61.

1. Przycisnąć przycisk zwalniający ① zdjąć element sterujący ② ze sterownika nawadniania.
2. Baterie ② włożyć do komory baterii. **Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów (+/-).**
3. Założyć element sterujący ② na sterownik nawadniania.

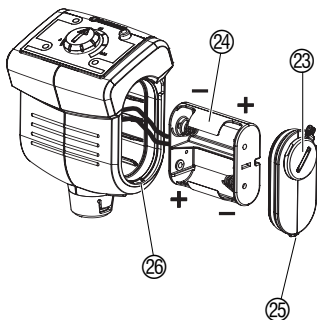


Testowanie nowych baterii:

1. Odkręcić kran.
2. Przekręcić pokrętkę Run-Time ⑰ ma pozycję **ON**.
Zawór jest otwarty.
3. Przekręcić pokrętkę Run-Time ⑰ ma pozycję **OFF**.
Zawór jest zamknięty.

Aby płynąca woda nie spowodowała żadnych szkód należy odpływ wody ze sterownika (podłączyć wąż, postawić wiadro, itp.).

Wymiana baterii w czujniku wilgotności:



1. Odkręcić pokrywę ⑳ komory na baterię za pomocą monety lub większego śrubokręta w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Zdjąć pokrywę ⑳ komory na baterię (można wykorzystać śrubokręt).
3. Wyjąć uchwyt ㉔ na baterie i włożyć 2 baterie 1,5 V typ IEC LR14. **Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów (+/-).**
4. Włożyć uchwyt ㉔ na baterie do czujnika wilgotności. Należy uważać, aby nie przyciąć kabla.
5. Wypustkę ㉕ pokryw ㉓ pojemnika na baterie włożyć do szczeliny ㉖ w obudowie i wcisnąć pokrywę ㉓. Należy przy tym uważać na prawidłowe położenie pierścieni.
6. Zakręcić pokrywę ㉓ pojemnika na baterie za pomocą monety (lub dużego śrubokręta) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

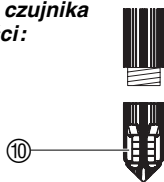
Czyszczenie elementu sterującego:

Jeżeli element sterujący jest zanieczyszczony, w szczególności czujniki światła należy go koniecznie oczyścić.

Nie używać żrących i rysujących powierzchni środków czyszczących.

→ Wyczyścić element sterujący wilgotną ściereczką (nie używać rozpuszczalników).

Czyszczenie / wymiana końcówki czujnika wilgotności:



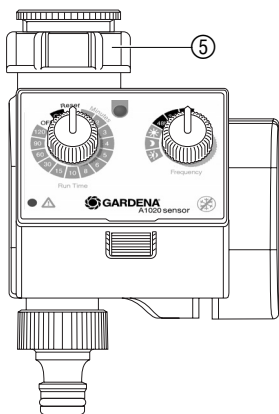
Podczas „przesadzania“ czujnika wilgotności należy wyczyścić / wymienić końcówkę czujnika. Należy uważać, żeby filc znajdujący się na końcówce nie miał kontaktu z tłuszczem.

→ Końcówkę czujnika ⑩ wyczyścić czystą wodą.

W przypadku uszkodzenia filcu można zamówić końcówkę czujnika za pośrednictwem serwisu GARDENA.

→ Odkręcić końcówkę czujnika ⑩ i przykręcić nową.

Czyszczenie sitka:



Sitko chroniące przed zanieczyszczeniami powinno być regularnie kontrolowane i w razie potrzeby czyszczone.

1. Odkręcić ręcznie nakrętkę ⑤ sterownika nawadniania z kranu (nie używać narzędzi).
2. Wyjąć sitko z nakrętki i wyczyścić.
3. Ponownie przykręcić ręcznie nakrętkę ⑤ sterownika nawadniania do kranu (nie używać narzędzi).

8. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Ręczne nawadnianie nie jest możliwe	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
	Baterie w sterowniku nawadniania są zużyte / źle włożone / został zastosowany zły rodzaj baterii.	→ Wymienić baterie w sterowniku nawadniania / włożyć prawidłowo baterie / stosować tylko baterie alkaliczne.
Nawadnianie nie włącza się pomimo suszy	Czujnik wilgotności znajduje się w zagłębieniu.	→ Czujnik wilgotności umieścić w prawidłowym miejscu (patrz 4. Uruchomienie „Wybór prawidłowego miejsca ustawienia czujnika wilgotności“).
	Regulator punktu włączenia jest za mocno przekręcony w lewo, na pozycję „susza“.	→ Przekręcić odpowiednio regulator punktu włączenia w prawo.
	Baterie sterownika nawadniania są zużyte / źle włożone / został zastosowany zły rodzaj baterii.	→ Wymienić baterie w sterowniku nawadniania / włożyć prawidłowo baterie / stosować tylko baterie alkaliczne.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nawadnianie nie włącza się pomimo suszy	Trwa przerwa dwugodzinna po nawadnianiu sterowanym z czujnikiem.	→ Wydłużyć czas trwania nawadniania tak długo, żeby nawadnianie było konieczne tylko co 2 godziny.
	Zawór został ręcznie zamknięty.	→ Przekręcić pokrętło Run-Time na długość trwania nawadniania.
	Element sterujący jest nieprawidłowo zamontowany.	→ Zamontować prawidłowo element sterujący.
Nawadnianie uruchamia się, pomimo, że jest wilgotno	Czujnik wilgotności jest umieszczony poza obszarem nawadniania.	→ Umieścić czujnik wilgotności w obszarze nawadniania.
	Regulator punktu włączania jest za mocno przekręcony w prawo, na pozycję „wilgoć”.	→ Przekręcić odpowiednio regulator punktu włączania w lewo.
	Kabel czujnika jest uszkodzony lub źle zamontowany.	→ Sprawdzić kabel i przyłączyć czujnika.
	Obok końcówki czujnika wilgotności znajduje się powietrze.	→ Usunąć powietrze (patrz 4. Uruchamianie „Umieszczenie czujnika wilgotności w glebie”).
Sterownik nawadniania nie zamyka się	Minimalny przepływ wody poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć więcej kroplowników.
Miga wskaźnik baterii czujnika wilgotności	Baterie czujnika wilgotności są zużyte / źle włożone / został zastosowany zły rodzaj baterii.	→ Wymienić baterie w czujniku wilgotności włożyć prawidłowo baterie / stosować tylko baterie alkaliczne.
	Czujnik wilgotności jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Miga wskaźnik błędu sterownika nawadniania	Baterie czujnika wilgotności są zużyte / źle włożone / został zastosowany zły rodzaj baterii.	→ Wymienić baterie w czujniku wilgotności włożyć prawidłowo baterie / stosować tylko baterie alkaliczne.
	Baterie czujnika wilgotności wyczerpały się.	→ Wymienić baterie w czujniku wilgotności.
	Kabel czujnika wilgotności jest uszkodzony.	→ Wymienić kabel czujnika wilgotności.
	Kabel czujnika jest uszkodzony lub źle zamontowany.	→ Sprawdzić kabel i przyłączyć czujnika.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym.

9. Wyposażenie dodatkowe

Kabel przedłużający GARDENA (długość 10 m)	Do przedłużenia kabla czujnika wilgotności do maksymalnie 105 m	Art. 1186
Końcówka czujnika wilgotności z nakładką filcową GARDENA	Do wymiany uszkodzonej końcówki czujnika wilgotności	Końcówka czujnika wilgotności z nakładką filcową GARDENA

10. Dane techniczne

A 1020 Sensor (Art. 1835)

Sterownik nawadniania

Min / max ciśnienie robocze: 0,5 bar / 12 bar

Minimalny przepływ wody: 20 l/h

Max temperatura przepływającej wody: 40 °C

Temperatura otoczenia: 5 – 60 °C

Programowany czas trwania nawadniania: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minut

Pora dnia, o której odbywa się nawadnianie: Dzień, noc, permanentny

Zaprogramowane cykle nawadniania: co 12 godzin, co 24 godziny, co 48 godzin

Baterie: 1 × Typ IEC 6LR61 (9 V alkaliczne 500 mAh)

Czas pracy baterii: ok. 1 rok (baterie alkaliczne)

Czujnik wilgotności

Kabel czujnika wilgotności: 5 m

Kabel adaptera: 20 cm

Temperatura otoczenia: 5 – 60 °C

Baterie: 2 x baterie Typ IEC LR14 (1,5 V alkaliczne 7,8 Ah)

Czas pracy baterii: ok. 1 rok (baterie alkaliczne)

11. Serwis / gwarancja

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. końcówka czujnika) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

GB <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
F <i>Responsabilité</i>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
GR <i>ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΥΠΑΙΤΙΟΤΗΤΑΣ</i>	<p>Σας επισημαίνουμε ότι σύμφωνα με το νόμο περί υπαιτιότητας, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα που μπορεί να προκληθούν από τα προϊόντα μας αν αυτά οφείλονται σε λανθασμένη επισκευή ή εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί και δεν είναι αυθεντικά GARDENA ή εγκεκριμένα από την GARDENA, ή αν οι επισκευές δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση ανταλλακτικών και εξαρτημάτων.</p>
RUS <i>Ответственность за продукцию</i>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>


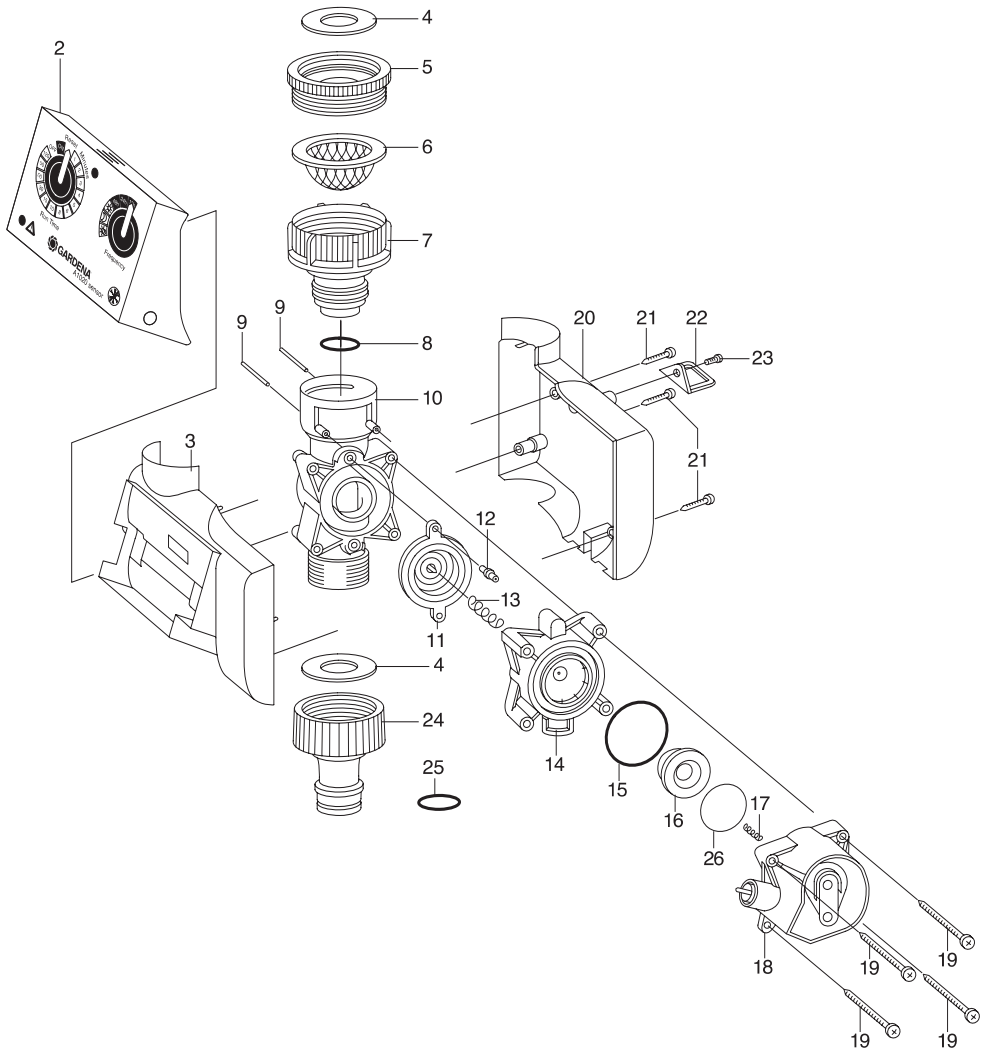
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Désignation du matériel : Automatic Irrigation Set Omschrijving van het apparaat : Kit d'arrosage automatique Opis urządzenia : Besproeiingscomputer Περιγραφή του Sterownik nawadniania μηχανήματος : Σετ Αυτόματου ποτίσματος με Υγρασιόμετρο Название : Комплект для автоматического устройства : управления поливом</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Type : Type : Typ : A 1020 Sensor Typ: Τύπος: Тип:</p> <p>Art. No. : Référence : Art. nr. : 1835 Art. nr Κωδ. No. : Art. №:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU directives : Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: Dyrektywy UE: Προδιαγραφές EK: Директивы ЕС:</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Harmonisierte EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p> <p>Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Rok nadania znaku CE: 2006 Έτος πιστοποίησης CE: год разрешения маркировки значком CE:</p>
<p>GR Πιστοποίησητικό συμφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p></p> <p>Peter Lameli</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, 01.08.2006 Fait à Ulm, le 01.08.2006 Ulm, 01-08-2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ульм, 01.08.2006</p> <p>Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Kierownictwo Techniczne Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος Техническое руководство</p>

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung	Description	Désignation
Art.-Nr. 1835		Bewässerungs- automat A 1020	Watertimer A 1020	Programmateu d'arrosage A 1020
2	1835-00.610.00 #	Steuerteil 24 h, vollst.	Control component 24 h, cpl.	Boite de commande 24h, cpl.
3	1815-00.600.23	Gehäuse, links	Case, left	Carter, gauche
4	1121-00.000.01	Flachdichtung 25,1 x 3	Washer 25, 1 x 3	Joint plat 25,1 x 3
5 + 4	924-00.600.00	Adapter 1" - 3/4"	Adapter 1" - 3/4"	Adaptateur 1" - 3/4"
6	1815-00.614.00	Feinfilter 1"	Fine filter 1"	Filtre 1"
6 - 10	1815-00.706.00	Ventilkörper, vollst.	Valve body, cpl.	Corps de soupape, cpl.
6 - 21/3	1815-00.742.00	Hydraulikteil, vollst.	Hydraulic part cpl.	Pièce hydraulique, cpl.
7	1210-00.600.61	Anschlusschülse, vollst.	Connecting bush, cpl.	Douille de raccord, cpl.
8	964-00.505.04	O-Ring 18,4 x 2,7	O-Ring 18,4 x 2,7	Joint torique 18,4 x 2,7
11	1815-00.617.00	Membrane, vollst.	Diaphragm, cpl.	Membrane, cpl.
12	1815-00.610.27	Steuerdüse	Control nozzle	Buse de commande
13	1169-00.600.39	Druckfeder, groß	Pressure spring, large	Ressort de pression, grand
14 + 12	1815-00.743.00	Ventildeckel, vollst.	Valve cap, cpl.	Couvercle de soupape, cpl.
15	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2	Joint torique 24 x 2
16	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.	Clapet magnétique, cpl.
17	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small	Ressort de pression, petit
6 - 19	1815-00.707.00	El.Magnet + Hydraulikteil	Electro-magnet + hydraulic part	Electro-aimant + pièce hydraulique
20	1825-00.600.01	Gehäuse, rechts	Case, right	Carter, droite
21	1174-00.610.07	Blechschrabe 3,5 x 25-F-H	Screw 3,5 x 25-F-H	Vis à tôle 3,5 x 25-F-H
22 + 23	1815-00.791.00	Diebstahlsicherung, kpl.	Anti-theft device, cpl.	Antivol, cpl.
23	1174-00.600.13	Einwegschrabe B4, 2 x 19	Screw B4, 2 x 19	Vis à voie unique B4, 2 x 19
24 / 25 / 4	901-00.100.00	Hahnstück 3/4"	Tap connector 3/4"	Nez de robinet 3/4"
25	900-00.101.06	O-Ring System 10,5 x 2,7	O-Ring System 10,5 x 2,7	Joint torique Système 10,5 x 2,7
26	1815-00.610.38	Mylarfolie 50, rund	Mylar foil 50, round	Feuille mylar 50, rond



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1835-29.960.02 / 0307

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com